

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 15 (1906)  
**Heft:** 10

**Anhang:** Beilage zu No. 10 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 10 de la Revue Suisse des Hôtels

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schweizer Hotel-Revue.

## Revue Suisse des Hôtels.

## Les sports d'hiver en Suisse.

(Correspondance).

De plus en plus, la Suisse devient une attraction pour la saison d'hiver et une concurrence sérieuse pour le Midi et l'Egypte.

Ce sont par milliers maintenant déjà, que se comptent les étrangers hivernant dans nos montagnes, alors qu'il y a quatre à cinq ans le nombre était réduit à quelques centaines d'intrépides sportsmen qui passaient l'hiver dans l'Engadine.

Aussi chaque saison voit-on surgir de nouveaux centres de ce genre, et créer de nouveaux débouchés pour l'hôtellerie nationale.

C'est ainsi qu'après le succès de St-Moritz et Davos sont venus Grindelwald, Caux, Adelboden, Kandersteg, Montana, Arosa, Les Avants, et tout récemment Engelberg, Chaumont et Château-d'Oex.

Ceci seulement pour nommer les grands centres, mais à côté il y a une masse de plus petites et plus jeunes stations qui sont en train de se faire un nom, et bientôt la saison d'hiver égalera celle de l'été.

Il ne faut pas s'effrayer que la création de nouvelles places soit une concurrence redoutable pour les autres; mais bien au contraire, plus il y en aura, plus la réclame à l'étranger sera répandue et plus la Suisse deviendra un centre hivernal pour la haute société.

Car à l'heure qu'il est beaucoup ignorent encore de cette innovation, ou ne veulent pas comprendre comment on peut résister à ces froids glacials à des milliers de mètres dans les Alpes, alors qu'on gèle déjà de froid dans la plaine au niveau de la mer.

L'atmosphère étant si sèche et ensoleillée, il est très facile de se tenir au chaud malgré la rigueur du froid, et même souvent l'après-midi le soleil est si ardent qu'il arrive qu'on transpire. La nuit, dans les chambres bien chauffées des hôtels, on peut tranquillement dormir la fenêtre ouverte.

C'est surtout en retournant dans la plaine que l'on remanie combien l'air est vivifiant et sain dans ces hauteurs.

Il existe encore une idée très fautive que ces endroits sont emplies de malades de la poitrine, alors que ce n'est guère que dans deux ou trois endroits spéciaux que l'on reçoit des malades, et que les grands hôtels ont des docteurs attachés à la maison pour veiller à ce que des contaminés ne se faussent pas dans leurs murs. La grande majorité des hivernants sont, soit des gens fatigués et épuisés des labeurs de la vie moderne, soit des fervents du sport.

Et maintenant comment passe-t-on ses journées, et que concerne cette phrase si répandue aujourd'hui: "Faire du sport d'hiver"?

Il y en a pour tous les goûts, pour tous les âges!

Un des sports naturellement le plus répandu est le patinage, qui se pratique un peu partout. Une forme très en vogue est le "Figure-Skating" qui consiste en concours d'adresse et d'élégance. C'est ainsi que l'on peut voir sur nos patinoires les valseurs sur glace les plus émérites du monde.

Un soin tout particulier est donné à l'entretien de la glace sur les "Rinks". Elle est inondée chaque soir de gel, et une escouade d'ouvriers italiens ne fait que la balayer, racler et polir du soir au matin. On a même poussé les choses si loin dans certains endroits, jusqu'à l'interdiction de fumer sur les Rinks, ce qui pour certains patineurs est un vrai martyre. Jen n'en connais pas trop la raison. Est-ce qu'on pourrait s'encombrer par-dessus un bout de cigare ou que la chute de la cendre brûlante pourrait occasionner un petit trou? Je l'ignore, mais c'est un fait!

Puis vient le lugeage qui se pratique sous des formes multiples.

Il y a la luge suisse, où l'on est assis, la canadienne où l'on se couche sur le côté, et le squelette de fer où le lugeur se met à plat ventre et descend sur une piste de glace. C'est ainsi que le "Cresta Run" de St-Moritz, unique en son genre, est une piste longue de 1300 mètres. Construite entre deux murs de neige avec une surface glacée et polie comme un miroir, mais tout est construit si mathématiquement juste que les accidents graves sont hors de question.

Un sport plus moderne est le Bolsleigh, des luges dirigeables de 4 à 6 places, auxquelles sont apportés les mêmes perfectionnements qu'aux automobiles, comme roues motrices pour la direction, barettes automatiques pour graisser les patins et des avant en forme de torpille pour couper le vent.

Le Bolsleigh est certes un des passe-temps le plus en vogue, le plus amusant, et du vrai sport, sans être dangereux. Les courses se font sur route et dans les endroits plus "high-life" il y a de véritables chefs-d'œuvre de pistes avec des tournants relevés comme ceux d'un vélodrome.

Pour la jeunesse et les gens actifs et vifs, il y a le "Bandy" semblable au hockey, sauf que le joueur est sur des patins et que l'herbe est remplacée par une surface de glace. Les clubs vont d'un endroit à l'autre échanger des matches.

Le "Curling" est pour les personnes plus âgées, tranquilles et ne voulant pas courir les risques de se casser un membre.

C'est une espèce de jeu de boule qui, lui aussi, se joue sur glace, avec des instruments ronds, aplatis au bas et ressemblant fort à une bassinoire de lit. Enfin le ski, qui est devenu très populaire en Suisse grâce aux magnifiques performances que nous voyons faites chaque année par nos visiteurs norvégiens et suédois.

Voici de quoi bien remplir une journée, et le soir il y a des "Ice Caravals" et des soirées, des bals, des cotillons, comme on n'en voit pas de plus beaux dans les cercles de Londres et Paris. Les hôtels ont tout le confort, tout le luxe de ceux des grandes capitales et même plus. Naturellement, la grande attention est concentrée sur les sports et c'est ainsi qu'à St-Moritz il s'est créé un "Bureau de sports" n'ayant à s'occuper que de faciliter aux étrangers l'organisation de courses, de fêtes, et de tout ce qui concerne le dieu "Sport". La clientèle d'hiver de la Suisse se compose presque entièrement de familles anglaises, et ce n'est que depuis une à deux années que les Allemands commencent à prendre le goût de l'hivernage dans les Alpes. Quant aux sports, ils ne vivent que par les Anglais, tandis que l'Allemand joue le rôle de spectateur. Mais peu à peu il s'y mettra aussi, car il voit déjà tout le bien qui en résulte.

On peut donc voir que les amusements sont aussi nombreux et variés, si pas plus dans nos stations d'hiver que dans les plus florissantes du Midi. Avec ça, on respire un air salubre, on améliore sa santé, et au lieu de rentrer dans son pays et dire à ses amis: "J'ai perdu 10 billets de mille à Monte-Carlo" on peut dire: "J'ai gagné 10 kilos en Suisse"!

V. A.

## Comment on lance une station d'hiver.

(Correspondance).

Mon nom ayant été mentionné plusieurs fois dans un article qui a paru, il y a quelque temps, dans votre journal, sous le titre ci-dessus, j'espère que vous me permettrez quelques observations à ce sujet.

Il ne conviendrait guère de me plaindre d'un article qui reconnaît mon talent d'organisateur d'une manière aussi flatteuse; cependant par égard pour mes nombreux amis parmi les propriétaires d'hôtels de la Suisse, il faut que je me défende contre une attaque indirecte qui a l'air d'être dictée par la jalousie. Des hommes, comme M. Meisser, président de la Société du Kurhaus de la Lenzerheide, M. Genillard du Grand Hôtel du Mueran à Villars sur Ollon, M. Victor Egger, de l'Hôtel Victoria à Kandersteg, et M. de Preux du Palace Hôtel à Montreux, ne sont pas des caractères à se laisser mener par un organisateur anglais.

Quelques hôteliers suisses, qui m'ont parlé de cet article, lors d'un de mes derniers séjours en Suisse, ont été profondément blessés par le blâme sous-entendu, contenu dans l'observation qu'ils ne feraient des affaires avec moi que tant que cela leur conviendrait. Mais, je laisse le soin à votre correspondant de s'entendre avec son garant sur la question à qui incombe la responsabilité de cet article. Les faits ont été démentés par l'un et publiés dans votre journal par l'autre. Je préfère faire part à MM. les propriétaires d'hôtels des conclusions que j'ai tirées ces derniers mois, lorsque j'ai ouvert six hôtels dans des localités qui n'avaient jamais eu de saison d'hiver.

Je crois que cela intéressera vos lecteurs si je leur fais part de ce que me dicte 14 ans d'expériences en Suisse, quant aux localités où une saison d'hiver a chance de réussir. Voici les qualités que doit réunir une station de sports d'hiver:

1. Etre située à une altitude de 1200—1800 mètres au-dessus du niveau de la mer.
2. Etre à l'abri de la bise, et des vents du Nord-est et du Nord-ouest.
3. Le 21 décembre, elle ne doit pas avoir moins de cinq heures de soleil.
4. Son emplacement de patinage ne doit pas mesurer moins de 8000 m<sup>2</sup>. Un emplacement de 10,000 m<sup>2</sup> formera toujours une excellente attraction pour tout hôtel.
5. L'emplacement pour curling doit mesurer 60 m. de long sur 20 m. de large.
6. Elle doit posséder de bonnes pistes pour courses de traîneaux.
7. Elle doit avoir de grandes pentes, pas trop abruptes, pour les skieurs.
8. Avoir assez d'eau à disposition pour inonder rapidement l'emplacement, et un tuyau à diamètre suffisamment grand pour permettre de recouvrir la glace d'eau, par quelques jets.
9. Avoir 40—50 personnes sous la main pour balayer la piste après une forte chute de neige.
10. Posséder assez de triangles et de traîneaux pour débayer la neige sur la piste.

Je suis d'avis que les propriétaires d'hôtels situés à une altitude inférieure à 1200 mètres auront tort d'ouvrir leurs hôtels comme station

de sports. Lorsque j'ai émis cette idée, quelques hôteliers ont voulu me convaincre du contraire, en se basant sur Grindelwald. Mais, il ne faut pas oublier que Grindelwald est station d'hiver depuis 25 ans, que Grindelwald a des pistes magnifiques, soit pour patiner, soit pour se luger, enfin, que les beautés de la contrée ont une réputation universelle et que la glace est entretenue avec le plus grand soin. Les hôteliers de Grindelwald ont un personnel qui, grâce à une longue expérience, sait entretenir les emplacements de patinage, s'entend à préparer une piste et à l'entretenir de façon à satisfaire toutes les exigences des patineurs. Quoique pendant une grande partie du mois de décembre, Grindelwald ou tout au moins l'emplacement de patinage n'ait pas de soleil, il est cependant possible d'aller le trouver en faisant une promenade sur les versants ensoleillés de la montagne. Mais, malgré tous ces avantages, il serait difficile de faire aujourd'hui une station de sports d'hiver de Grindelwald. Cette station doit sa réputation à la manière distinguée dont elle est administrée depuis de longues années, administration qui n'a pas sa pareille dans la contrée.

La facilité avec laquelle j'ai réussi à former une clientèle à Montana, qui a 7 1/2 heures de soleil par jour, à Villars sur Ollon, où il y en a presque autant, à Lenzerheide, où il y a de longues périodes de soleil et des pentes excellentes pour le sport, d'un autre côté les difficultés que j'ai eues dans des endroits qui ont peu de soleil, sont autant de preuves à l'appui de mon dire.

Je voudrais encore faire remarquer à MM. les propriétaires d'hôtels que c'est une erreur de croire que pour avoir du succès comme station d'hiver en Suisse, il suffit de faire de la réclame et que c'est là le motif pourquoi certaines localités ont si bien réussi. Durant ces dix dernières années, j'ai payé plus d'un million de francs en réclames et une grande partie de cette somme a été dépensée pour les annonces des hôtels suisses. Tous ceux qui veulent ouvrir des stations d'hiver doivent pouvoir disposer de capitaux importants.

J'espère que la franchise avec laquelle je fais part aux hôteliers suisses des résultats de mes expériences, contribuera à leur prouver que je suis loin d'être hostile à l'industrie hôtelière en Suisse. Si c'était nécessaire, je pourrais citer les noms des propriétaires d'hôtels les plus en vue, avec lesquels je suis depuis de longues années en relations d'amitié. Je suis sûr qu'ils seraient prêts à convenir que plusieurs de leurs entreprises ont bien réussi, grâce à mon organisation.

Avec considération.

Henry S. Lunn M. D.

Postscriptum de la Rédaction. M. le Dr. Lunn fait erreur en supposant que l'article émanait d'un correspondant particulier de la "Revue des Hôtels". Ainsi que nous le disions en toutes lettres dans la première phrase, nous n'avons fait que reproduire un article de la "Neue Zürcher Zeitung" pour donner l'occasion aux intéressés de se défendre, s'il y avait lieu. C'est pourquoi nous publions avec plaisir la lettre de M. le Dr. Lunn, et nous sommes convaincus de lui avoir rendu un plus grand service en lui fournissant l'occasion de s'expliquer, que si nous avions ignoré l'article de la "Neue Zürcher Zeitung".

## Réformes et contrôle dans la cuisine.

On a beaucoup parlé ces derniers temps de réformes à introduire dans la cuisine — par contre je n'ai lu que peu de chose concernant le contrôle. En ce qui concerne les réformes dans la cuisine, je suis de l'opinion que chaque hôtelier doit se guider d'après ses hôtes. Il sera toujours difficile d'établir une série uniforme de mets; le principe essentiel doit être: qu'il y ait de la variété, et que ce soit bon et succulent.

Ce dont je voudrais parler aujourd'hui, c'est du contrôle dans la cuisine. Plus d'un hôtelier n'est sans doute pas très au clair avec lui-même sur ce point et se demande parfois: comment faut-il s'y prendre pour avoir un résumé exact du compte de cuisine? Inutile de dire qu'un contrôle bien fait et simple est nécessaire dans tout commerce, et combien plus dans la cuisine, où la plus grande partie de l'argent entre et sort! J'ai entendu plus d'un hôtelier se plaindre, qu'il ne gagnait rien avec la cuisine. Chez moi c'est précisément le contraire. Depuis que la consommation du vin diminue d'année en année, il faut que la cuisine aide à supporter une bonne partie des frais généraux. Le contrôle se fait donc de la manière suivante:

Toutes les marchandises qui vont directement à la cuisine doivent être munies d'un bon indiquant le poids et le prix d'achat. A la fin de la journée, tous ces bons sont inscrits dans un livre, soit par le chef de cuisine, soit par un aide, soit par un des apprentis. Pour chaque article les prix exacts doivent être indiqués et ensuite additionnés. De cette façon tout le personnel de la cuisine se fait

une idée de la somme d'argent que la cuisine absorbe chaque jour en matière première, et cela le porte à être économe.

Le livre est remis chaque soir au bureau pour être contrôlé et retourné à la cuisine le lendemain matin. De cette façon, le secrétaire et le premier garçon peuvent également se persuader qu'on ne peut cuisiner qu'avec de l'argent, et en outre ils apprennent à connaître le prix des marchandises. A la fin de chaque mois j'additionne les trente jours, et je les compare au nombre des étrangers d'après mon journal, je calcule ainsi à combien revient la cuisine par tête, (les enfants et les courriers calculés comme demi-personne) le chef et les employés compris. Le nombre des hôtes ainsi que le résultat par tête sont également inscrits à la fin du mois sur le livre du chef, si bien que celui-ci se familiarise avec les chiffres.

Les dépenses de la cuisine varient considérablement, suivant le nombre des hôtes, toutefois 1000 personnes pendant le mois de Mai 1904 ne doivent pas coûter beaucoup plus que 1000 personnes en Mai 1905; s'il en était autrement, éventuellement par suite d'un changement de chef, cela ferait ressortir si celui-ci cuisine trop cher ou à trop bon marché. Cette dernière alternative pourrait quelquefois être plus nuisible que la première. Dans ce cas, il faut instruire le chef et lui mettre les chiffres sous les yeux.

A la fin de l'année, j'ai ainsi à ma disposition les dépenses totales de la cuisine, je les compare aux recettes, et je calcule de nouveau à combien l'hôte me revient par tête et par année. Ce dernier calcul ne doit pas varier, dans une saison normale, de plus de 1 à 3 centimes par tête.

Voilà ce que j'ai à dire de mon système de contrôle. Si l'un ou l'autre de Messieurs mes collègues a quelque chose de meilleur à recommander pour le contrôle de la cuisine, je l'adopterais avec remerciements. A. R. A.

## \* Vermischtes. \*

**Selbstmord im Hotel.** In Wien ist die Frage der Entscheidung für den durch Selbstmord eines Gastes dem Hotel verursachten Verlust zur obergerichtlichen Entscheidung gelangt. Es handelt sich, wie die "Hotel-Rundschau" schreibt, darum, ob der Hotelier für die schlechtere Vermietbarkeit eines Zimmers, in welchem ein Selbstmord verübt oder versucht wurde, von dem Selbstmörder bzw. Selbstmordkandidaten oder von dessen Angehörigen Schadenersatz zu fordern berechtigt ist. Wie aus Pressburg berichtet wird, hatte sich ein von dort gebürtiger achtzehnjähriger junger Mann F. L. im Juli vorigen Jahres in einem Hotel zu Budapest erschossen. Das Motiv der unglückseligen Tat war gekränktes Selbstgefühl. Der junge Mann hatte nämlich kurz vorher die Maturitätsprüfung nicht bestanden. Das kranke ihm so sehr, dass er sich entliebe. Als L. vom Hotelpersonal aufgefunden wurde, war er noch am Leben und die freiwilligen Retter brachten ihn ins Spital. Der Hotelier klagte. Wie er behauptet, wurde ein Teil der Bettwäsche und auch das Möbelerüstung, und das Zimmer, worin der Selbstmord verübt wurde, konnte eine geraume Zeit nicht vermietet werden. Er verlangte daher die Feststellung, dass der ihm durch den Selbstmord zugefügte Schaden ersetzt werden müsse. Da der Selbstmörder minderjährig war, wurde von seinem Vater der Ersatz beansprucht. Das Urteil des Bezirksgerichts ging dahin, dass der Hotelier berechtigt sei, Schadenersatz zu fordern. Beim Appellationsgericht, welches sich mit der Revision dieses Prozesses beschäftigte, machte der Beklagte geltend, dass er doch nicht für den Selbstmord seines Sohnes verantwortlich gemacht werden könne; infolgedessen könne man von ihm auch nicht verlangen, dass er für den Schaden, der durch diesen Selbstmord dem Hotelier verübt wurde, Ersatz leiste. Der Gerichtshof sprach jedoch in Bestätigung des erstinstanzlichen Urteils aus, dass der Schadenersatz zu Recht bestehe. Die ziffermässige Feststellung des Schadens bleibt einer neuerlichen Verhandlung vor der ersten Instanz vorbehalten.

**Die koschere Pastete.** In dem Fachblatt des Verbandes deutscher Köche, "Die Köche", erzählt ein Küchenchef folgendes: Wir hatten bei Kommerzienrat K. in S. B. M. eine koschere Hochzeit zu kochen, welche unter strenger Aufsicht zweier jüdischer Frauen hergestellt wurde. Da die Festteilnehmer streng an ihren Glauben hielten, wurde uns anbefohlen, alles nach den Angaben der Frauen zu machen. Als die Gänse tüchtig ausgewässert waren und die Zungen gekocht (d. h. von allen Blutaden befreit) und die koschere Rindsbouillon lustig kochte, kam der Glanzpunkt der Tafel: die Fasanenpastete. Die Tiere dazu kamen lebendig aus der Fasanerie Burg bei Magdeburg und wurden in unserer Küche von dem Rabbiner geschächet, d. h. dicht unter dem Kehlkopf mit einem zweischneidigen Messer ein Schnitt gemacht und dann die Tiere langsam verbluten lassen. Trotz des strengen

Verbot hat sich unser Chef, um die Pastete recht sattig zu machen, ein schönes Stück Schweinefleisch in der Nähe der Fleischmühle verborgen, und meinem Lehrkollegen fiel der verantwortungsvolle Posten zu, das Schweinefleisch nach und nach durch die Mühle zu praktizieren. Es ging sonst alles gut; unser Chef hatte sogar die Liebenswürdigkeit, den beiden Frauen zu erklären, dass der Zusatz von Kalbfleisch die Pasteten zwar etwas trocken mache, doch wolle er sein möglichstes tun, um die nötige Feinheit herzustellen. — Allein, man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. Ein übrig gebliebenes Stück Schweinefleisch musste mein Kollege in Pergamentpapier wickeln und ins Regal neben die leeren Puddingformen legen, da auf Befehl des Prinzipals an diesem Tage nichts aus der Küche geschafft werden durfte. Als die Pastete zum Einfüllen fertig war und die mit Trüffeln sauber gespickte und sautierten Fasanenbrüste im Pfand lagen, sagte unser Chef zu einer der Frauen: „Nun, Mutterchen, wollen Sie nicht auch etwas zu sich nehmen?“ Sie erwiderte: „Ich danke Ihnen, Herr Chef, ich habe erst eine Suppe gegessen; aber wenn Sie mir so ein Fasanenbrüschchen verzeihen wollen, bin ich nicht abgeneigt.“ Natürlich wurde ein solches in Pergamentpapier gewickelt und der Dame übergeben, die es einstweilen in das Regal neben die leeren Puddingformen legte, um es beim Verlassen der Küche in ihrem Körbchen unterzubringen. Als alles im Schuss war, wurden die Körbe gepackt und abgedampft zu Kommerzianten. Das Diner nahm vorschriftsmässig seinen Anfang; aber schon nach der Suppe kommt Mutterchen wortlos auf unsern Chef zugestürzt mit den Worten: „Die Fasanenpastete darf auf keinen Fall serviert werden!“ Der Chef war sprachlos, uns Jungens traf ein vernichtender Blick, doch bald sollte die Aufklärung kommen, indem das Fräulein nach in das Papier eingewickelte Schweinefleisch präsentierte, welches sie in der Eile mit der Fasanenbrust verwechselt hatte. — Es bedurfte der ganzen Ueberredungskunst des Chefs, um es der Mutter einigermassen glaubhaft zu machen, dass das Fleisch vom Tage zuvor in der Küche geblieben wäre und nur durch die Nachlässigkeit der Jungens nicht an Ort und Stelle gekommen sei. Die Hochzeitstafel nahm nun ihren ungestörten Verlauf und alles klappte grossartig. Schliesslich war auch unser Chef wieder bei guter Laune, nachdem ihm der Herr Kommerziant neben einem fürstlichen Trinkgeld das beste Lob ausgesprochen. „Namentlich die Fasanenpastete“, sagte er, „war so vorzüglich, wie ich sie selten gegessen habe.“

**Kleine Chronik.**

**Meliringen.** Das Hotel Wildenmann ist mit elektrischem Lift versehen worden.

**Wengen.** Der äussere (nordwestliche) Flügel des Hotel National wird um ein Stockwerk erhöht.

**Konstanz.** In hier verstarb nach kurzem schweren Leiden im Alter von 47 Jahren, Herr August Haln, vom Hotel Halm.

**Montreux.** L'Hôtel de Montreux, propriété de M. Zürcher, a été acquis par M. Tschantz, de Berne. M. Tschantz, ténancier actuel de l'Hôtel de Montreux a acquis l'Hôtel Victoria.

**Territet.** L'Hôtel Richelieu, propriété de M. Duvoisin, a été acquis par M. des Essarts, de l'Institution des Essarts à Territet. M. Duvoisin continuera à exploiter lui-même l'Hôtel Richelieu jusqu'au mois de juin.

**Montreux.** Plusieurs journaux ont annoncé l'ouverture du Montreux-Palace-Hôtel comme étant fixé au 10 mars. La Feuille d'Avis de Montreux tient de bonne source que le Conseil d'administration du Montreux-Palace n'a pas pris date encore, mais qu'il est probable que l'hôtel sera ouvert le 20 mars.

**Neue Winterstationen.** Wie der „Eng. Expr.“ und „Alp. Post“ vernimmt, sucht Herr Dr. Lunn auch im Engadin Boden zu fassen. In Campfer, Silvaplana, Sils und Maloja will er nach seiner teils gelobten und teils getadelten Methode, die Hotels zu gewinnen trachten, mit ihm behufs Plazierung von Lunn'schen Partien in Unterhandlungen zu treten. Die bezüglichen Beschlüsse der dortigen Interessenten sind noch ausstehend.

**Schweizerische Landes-Ausstellung.** Der Verein für Handel und Industrie in Bern wünscht für die Stadt Bern die Priorität für eine in Aussicht genommene schweizerische Landesausstellung anlässlich der Eröffnung der Berner Alpenbahn. Der Bundesrat hatte die Annahme als die erste registriert, gleichzeitig aber beantwortet, er könne betr. Priorität nicht mehr tun. Das brauche aber in Bern kein Hindernis zu bilden, die Vorbereitungen an die Hand zu nehmen; sei einmal eine sichere Grundlage für das Projekt gefunden, so werde sich der Bundesrat gerne mit der Sache befassen.

**Grindelwald.** Das Hotel Bäregg wurde durch eine Lawine zerstört. Vom neuen Hotel steht noch eine Mauerke. Die alte Hütte ist ganz weg. Ein Teil vom Holzmaterial liegt unter dem Gletscher. Der Materialschaden ist sehr gross, das Mobiliar ist grösstenteils zerstört. Infolge der grossen Lawinengefahr ist es unmöglich, die in der Umgebung anstehenden Gebäude zu nähern, sodass wahrscheinlich auch der Rest des Mobiliars verloren ist. Die Gebäude gehören der Bergschaff Scheidegg und Grindel. Die Pächter sind Herr Johann Boss-Balmer, Bruder der Herren Boss zum Bären in Grindelwald.

**Sommerplakat-Konkurrenz** des Verbandes der Bündnerischen Verkehrsvereine. Die Beurteilung der eingegangenen Entwürfe (64) durch die Jury fand am 3. d. statt. Die Preisverteilung ergab folgendes Resultat: 1. Preis (Fr. 300) Motto: Der Palü (Bernina) Jakob Bollschweiler, Zürich. 2. Preis (Fr. 200) Motto: Die noble Gegend: Anton Christoffel, von Sion, in Zürich. 3. Preis (Fr. 100) Motto: Alpenflur, H. Brunner, von Lenzburg, in München. Wie bei der Wintersport-Plakat-Konkurrenz, so sind auch diese-

mal eine Reihe vortrefflicher Arbeiten eingegangen, welche der Jury die Wahl schwer machten. Als entscheidendes Moment bei der Preisverteilung kam vor allem die Plakat-Wirksamkeit der Bilder in Betracht. Die Entwürfe wurden in Chur, Arosa, Davos, Sion und Thun öffentlich ausgestellt.

**Bad Schinznach.** (Korr.) Bei der am 8. März in Brugg stattgefundenen Konkurrenzsteigerung über das Bad Schinznach sind sämtliche Objekte, Liegen, schaften, Mobiliar, Fahrhabe, Quelle und Badeeinrichtungen um die Kaufsumme von Fr. 656,000.— an Herrn Dr. G. Amstler, langjährigen Badearzt, Herrn E. Rilliet-Laut, bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates und an drei Damen Amstler, Obligationen, innen, alle in Willdeg, übergegangen. Die Direktion liegt, wie bisanhin, in den bewährten Händen des Herrn Direktor Moser und der Betrieb wird in unveränderter Weise mit 15. Mal aufgenommen. Eine Reihe von Neuerungen und Verbesserungen, speziell in baulicher Richtung, sind in Aussicht genommen, die sofort, d. h. vor Saisonbeginn, ausgeführt werden. Der Betrieb wird dem Range des Bades entsprechend erweitert und gestärkt den Anforderungen der Neuzeit in allen Beziehungen angepasst werden. Die Einrichtung einer umfassenden elektrischen Beleuchtung ist das nächste Ziel der neuen Eigentümer; mit Beginn der neuen Saison wird sie in allen Teilen vollendet sein.

**Schwyz.** Mit Sitz in Brüssel hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet unter der Firma Grottes de Muotathal (Höll-Loch) en Suisse, société anonyme. Die Gesellschaft hat unter 7. Dezember 1905 in Schwyz eine Zweigniederlassung errichtet unter derselben Firma. Die Gesellschaft hat zum Zweck, die geistliche Ausbeutung der sog. Höll-Loch-Grotten in Muotathal durch Installation der elektrischen Beleuchtung, eines elektrischen Trams, von fontaines lumineuses, Wasserfällen und Springbrunnen, durch die Veranstaltung von Festen, Konzerten, Ausflügen, gegen Eintrittsgeld, durch Erstellung von verschiedenen Transportanlagen ausserhalb der Grotten, von Restaurationen und Cafés, Hotels, illustrierten Ansichtspostkarten und durch Einführung verschiedener ähnlicher Geschäftszweige. Die Dauer der Gesellschaft ist festgesetzt auf die längste Dauer, welche das belgische Gesetz zulässt, nämlich auf 30 Jahre, und kann nach Massgabe der jeweiligen Statuten verlängert werden. Das Gesellschaftskapital beträgt eine Million Franken und ist eingeteilt in 4000 privilegierte Aktien zu 250 Fr. Bis zu ihrer vollständigen Einbezahlung bleiben die Aktien auf Namen gestellt; sobald sie vollständig einbezahlt sind, lauten sie auf den Inhaber. Die Gesellschaft wird vertreten durch den Generaldirektor Urban Lallien in Ixelles-Brüssel und verleiht Domizil bei der Kantonalbank in Schwyz.

**Montreux.** La Société des Hoteliers de Montreux et Environs a eu son assemblée générale annuelle samedi dernier, au Kursaal de Montreux. Le rapport du Comité démontre la marche graduelle et progressive de la Société qui compte aujourd'hui 132 hôteliers, dont 84 à Montreux et 42 à Vevey, dans la Vallée du Rhône et les plaines de la Suisse romande. En quinze ans, la Société a doublé son effectif et triple le nombre des chambres inscrites. Les recettes ont ascende à 39,000 fr. et les dépenses à 31,000; le solde en caisse au 31 décembre était de 8000 fr. environ. En présence d'un résultat financier aussi satisfaisant, le Comité a décidé de faire cette année une réclamation collective plus intense et de participer avec le Syndicat des intérêts de Montreux à l'Exposition de Milan. L'assemblée a approuvé les

propositions du Comité. Le „Journal et Liste des Etrangers“, organe officiel de la Société, a été expédié l'année dernière à raison de 48,000 exemplaires gratuits. La statistique du mouvement des étrangers a démontré que 30,000 étrangers sont descendus à Montreux en 1905; un étranger, qu'il séjourne 8 jours ou un an n'étant compté que pour un. Elle a réçu par acclamations M. A. Emery, en qualité de président. Le Comité est composé de MM. Ant. Monney, Neubrand, Reiss, Moinat, Bossi, Knecht, à Montreux; Michel, à Vevey, et Pétter-Genillard, à Aigle. Le secrétaire est M. G. Bettez, à Montreux.

**Ein ausserordentlicher Fall von Unverschämtheit.** Der Küchenchef Friedrich Spieser, z. Alpenrösli, in Lachen, wurde unterm 6. Februar vom Hotel N. in N. eingeladen, sich zwecks Engagements-Unterhandlungen persönlich vorzustellen, gegen Vergütung der Reisekosten. Spieser war nicht in Stelle und es erfolgte die Reise an einem Sonntag (11. Febr.). Am 19. Febr. schrieb der Hotelier, dass er die Stelle anderweitig vergeben habe, und legte dem Brief Fr. 7.— in Marken bei als Reiseentschädigung. Hier auf schrieb Spieser, dass er für die Marken keinen Gebrauch habe und das Billet Fr. 9.— gekostet (in Wirklichkeit Fr. 8.90), so returnierte er die Marken und legte seine Rechnung bei, deren Betrag, Fr. 20.—, er per Mandat erwartete. Der Hotelier sandte hierauf per Mandat Fr. 10.—, also Fr. 1.10 mehr als das Billet gekostet hatte. Abgesehen davon, dass Spieser im Hotel, wie selbstverständlich, freie Verköstigung genossen, glaubte der Hotelier, nun seine Pflicht getan zu haben und war er nicht wenig erstaunt, als am 2. März von einem Geschäftsbureau hierauf per Mandat Fr. 10.— einlief, mit der Androhung der Betreibung. Der Hotelier bezahlte auch diese Fr. 10.—, um die Sache los zu sein und übermittelte sie die Aktien. Ein derartiges Gebahren eines Bewerbers verdient, nicht des streitigen Betrages wegen, sondern aus prinzipiellen Gründen, an die Öffentlichkeit gebracht zu werden.

**Fremden-Frequenz.**

**St. Moritz.** Fremdenfrequenz am 1. März 1906. England 443, Deutschland 302, Amerika 62, Schweiz 63, Italien 36, Holland 34, Frankreich 48, Russland 13, Österreich 29, Belgien 17, Spanien 0, andere Nationen 22. — Total 1069.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 15 au 11 février: France 690, Angleterre 345, Amérique 363, Allemagne 317, Suisse 788, Russie 1028, Italie 36. Divers 314. — Total 4449.

**Bern.** Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-bureau verzeichneten die stadtbühnischen Gasthöfe im Februar 1906 7195 registrierte Personen (1905 6276). Schweiz 3705, Deutschland 1602, Frankreich 593, Österreich 405, Russland 247, England 247, Amerika 84, andere Länder 312.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik 17. bis 23. Febr. Deutsche 1549, Engländer 672, Schweizer 525, Franzosen 243, Holländer 135, Belgier 108, Russen und Polen 330, Österreich 180, Ungarn 185, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 137, Dänen, Schweden, Norweger 32, Amerikaner 66, Angehörige anderer Nationalitäten 47. Total 3977.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Hochzeits-  
u. Braut-

Seide

Damast-  
u. Brocat-

Seide

Cristall-  
u. Moire-

Seide

Crêpe de Chine-  
u. Eolienne-

Seide

für Stufen und Stufen in allen Preislagen, sowie stets das Beste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“  
u. 95 Gld. bis Fr. 25.— p. Met. — Grando ins Quai. Winter umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

**MAISON FONDÉE EN 1811.**  
**BOUVIER FRÈRES**  
**NEUCHÂTEL.**  
**SWISS CHAMPAGNE.**  
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.  
HORS CONCOURS (membre du jury)  
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**CHEF DE CUISINE**  
de première force, sérieux et capable, bon restaurateur, depuis plusieurs hivers dans des maisons de 1<sup>er</sup> ordre, avec meilleurs certificats et bonnes recommandations de ses patrons, cherche place pour la saison d'été.  
Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre H 88 R.

**MONTREUX**  
**Hotel Eden.**  
in allerbesten ruhiger Lage am See, neben dem Kursaal. 305  
Moderater Komfort. Garten.  
Fallegger-Wyrsch, Bes.

**Servietten in Leinen-  
Imitation, neue Dessins**  
von Fr. 5.— bis Fr. 14.— per mille.  
**SCHWEIZ. VERLAGS-  
DRUCKEREI G. BÖHM**  
\* BASEL. \*

**Hotel zu kaufen gesucht.**  
Wer sein Hotel verkaufen will, verlange die Käuferliste des **Hotels-Office** in **Genf**, die an Jedermann kostenfrei versandt wird. 67

**A remettre à Genève**  
un ancien, excellent hôtel  
renommé, gros chiffre d'affaires prouvé.  
Prix 225,000 Fr. — Divers autres.  
Achat et vente de commerces et immeubles.  
Emmel, Bureau Commercial, Genève.

**1 Bügelmaschine**  
für Kraftbetrieb (System State & Blumenthal, Hannover)

**1 Kragerundemaschine**  
1 Vorgelege

**10 Stück Treibriemen**  
1 grosse Kastenmangel

(Rolle) für Hand- und Kraftbetrieb.  
Alles wie neu, wegen Aufgabe der  
Wascherei billig zu verkaufen.  
L. Heydrich, Zürich III  
Jägergasse 111.

**AMER** APÉRITIF  
**BRACCO** SANS RIVAL

**Hexenmeister?**  
Der „Hexenmeister“ ist für Hotels, Restaurants etc. unentbehrlich, da er anerkannt der einfachste und zuverlässigste Apparat zur Vervielfältigung von Menüs etc. ist. Kein Rollen der Abzüge, kein Verfließen der Schrift. Schriften und Zeichnungen verschiedenfarbig. 2500  
— Prospekt gratis und franko.  
Generalvertretung für die Schweiz:  
**Hch. Ammann-Schmid, Basel, Zytgangweg 10**

**BÉHA'S HOTEL**  
ET DE LA PAIX  
**LUGANO.**  
Dans le quartier ouest de Lugano, au centre du mouvement des étrangers; vis-à-vis des bateaux à vapeur et de la station du tramway Lugano-Paradiso-San Salvatore. Situation tranquille et exempte de poussière. Entouré d'un superbe jardin particulier. Tout le confort moderne (ascenseur, lumière électrique, chauffage central, bains, grand hall, bibliothèque).  
**L'HOTEL BÉHA ne comprend que des chambres en façade.**  
Direction personnelle du propriétaire  
**Alex. Béha**  
précédemment Hôtel du Parc.

Ein erfahrener Geschäftsmann (Koch und Konditor), deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, unverheiratet, sucht die Gérance oder Direktion einer Fremdenpension, event. sich zu beteiligen.  
Offerten unter Chiffre **H 87 R** an die Expedition ds. Bl.

**STAHL-SPRUDEL**  
Goldene Medaille und Grand Prix:  
LONDON, PARIS, BRÜSSEL 1905  
(B545) 1319

**DIRECTEUR**  
Suisse, 29 ans, connaissant les 4 langues, énergique, habitué à travailler seul et à assumer les responsabilités, cherche place de saison ou à l'année, pour le 1<sup>er</sup> juin. Excellentes références à disposition. — Prière d'adresser les offres sous chiffre **H 85 R**, à l'administration du journal.



# Metall-Bettstellen

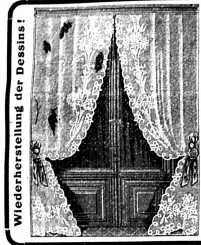
in einfacher bis feinsten Ausführung, solid, elegant und preiswürdig. (Gesetzlich geschützte Muster.)

**Patent-Stahlfederdraht-Matratzen**  
unübertroffen, praktisch, hygienisch, H331a2 Unbegrenzte Garantie. 202  
Eigene schweizerische Fabrikat. Kataloge werden gratis zugesandt.

**Suter-Strehler & Cie., Eisenmöbelfabrik, Zürich.**

## Junges Ehepaar, durchaus geschäftstüchtig, sucht für sofort Gérance od. Direktion

eines mittelgrossen Hotels oder Pension eventuell auch Pachtübernahme. Offerten unter Chiffre H 2488 R an die Expedition ds. Bl.



**Mech. Verweherei Wyl (St. Gallen)**  
C. A. Christinger  
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum fachgemässen maschinellen Verweben von defekten Gardinen, Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenständen, auch farbige Tischdecken. Prompteste und billige Ausführung, auch der kleinsten Aufträge. Garantie für Nicht-Ausreissen und Haltbarkeit. Die Ware muss jeweils gewaschen eingensandt werden. 2492

## Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern  
**STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.**  
Prima Referenzen. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwillig durch die Vertreter 248663  
E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf  
für die deutsche Schweiz. für die französ. Schweiz.

## Waschmaschinen-Seife „OLIVIA“

gemahlene grüne Olivenölseife  
gibt die vorteilhafteste Lauge für Waschmaschinen und macht dieselben tadellos funktionieren.  
Beziehbar durch unsern Generalvertreter:  
**J. Lustenberger-Kronenberg, Luzern.**  
Handels- und Fabrikvertretungen.  
Ferner empfehlen wir für Hotel-Wäsche unsere vorzüglichen  
**Salmiak-Terpentin-Seifenpulver „Mignon“**  
**Kernseifenpulver**  
**Prima Silberglanzstärke, Marke „Matrose“**  
**Flüssiges Waschblau, Marke „Matrose“.**  
Chemische Industrie A. G., Luzern  
Spezialfabrik für Wasch- und Glätt-Artikel.

Vereinsmitglied, energisch und gewandt, der 4 Hauptsprachen mächtig, 35 Jahre alt, dem ebenso tüchtigen wie fachkundigen Frau zur Seite steht (kinderlos), sucht wegen Abgabe seines bis jetzt innegehabten Geschäftes passendes Engagement per April als

## Direktor oder Chef de réception

eines Hauses ersten Ranges. Jahresstelle vorgezogen.  
Offerten unter Chiffre H 294 R an die Exped. ds. Bl.

**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel  
SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT  
Expositions nationales, internationales et nationales  
MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTOIS DES ENCAVEURS  
GRAND PRIX 1900  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pader, au Châteaui Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City E.C.

**S. GARBARSKY**  
ZÜRICH  
Feine Herren-Wäsche-Ausstattungen  
Gesucht: Tüchtiger Hotelier,

## Gesucht: Tüchtiger Hotelier,

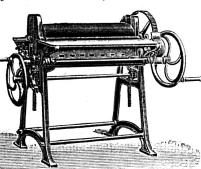
der sich mit Fr. 150,000 gesichert an einem zu gründenden Palace Hotel an der Riviera beteiligt. Auskunft durch:  
**Agentur Ad. Gintz & Co., Menton.**  
Kauf, Verkauf, Pacht von Hotels, Restaurants, Grundstücken u. dgl. — Auskunft frei.

**Tapeten**  
J. SALBERG, Bahnhofstrasse 72, zur Werdmühle.  
Gleichzeitig Inhaber der Firma 230  
J. BLEULER, Tapetenlager, Zürich.  
Vornehmste und grösste Auswahl.

## Prof. J.F. Vogelsang's

(A168) Internationales 2885  
**Institut**  
Villa Mon-Désir  
Payerne (Waadt)  
Schnelle, sichere Methode zur Erlernung des Französischen, Englischen, Italienischen, Spanisch, Deutsch, Musik, Maschinenschreiben, sowie sämtliche Handelsfächer. Vorbereitung f. Handel, Bank- u. Hotelfach, Post-Examen, Grosser Park u. Spielplätze: Tennis. Ueber 100 Referenzen. Mässige Preise. Prospekt gratis vom Direktor J.F. Vogelsang.

## EDUARD MEYER, Motliererant



Sämtliche Maschinen sind nach eigenem, gesetzlich geschütztem System auf Grund langjähriger, prakt. Tätigkeit im Maschinenbau gefertigt. Sie werden vor ihrer Verfertigung in unsern eigenen Dampfmaschinen praktisch erprobt und bieten deshalb unbedingte Garantie für höchste Leistung, grösste Schonung der Maschine, rasante Verwendung der Betriebsmittel u. Bequemlichkeit u. Sicherheit in der Bedienung. Jeder Käufer erhält kostenloses Ansehen in allen technischen Fragen. Vorzählige Atteste von erkranklichen Firmen, von städtischen und staatlichen Behörden stehen zur Verfügung.  
Kataloge gratis und franko.  
Generalvertrieb für die Schweiz, Italien, Tirol und die Balkanstaaten:  
**Emil Levi, Davos-Platz**  
Bureau für technische Anlagen und Maschinenwesen.

## Omnibus.

Wegen Nichtgebrauch zu ausnahmsweise günstigen Bedingungen zu verkaufen 2 zweifelhafte Omnibusse, noch in sehr gutem Stande, von 3 zur Wahl. Auskunft erteilen Perrin & Cie., Bureau Bahnhof, Lausanne. 1299 (F.D.38)

## Hotel-Verkauf.

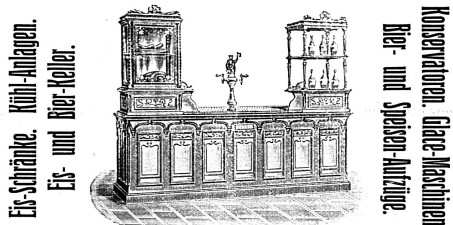
In weltbekanntem, schnell aufblühenden Höhenkurort Graubündens ist eines der renommiertesten Hotels zu verkaufen. Die Lage wird von den Kuristen als die vorzüglichste des Platzes bezeichnet. 50 Zimmer, Jahresbetrieb. Umsatz in den letzten 5 Jahren 130—140,000 Fr. Zur Übernahme erforderlich 60,000 Fr. in Baar oder zum Teil nach dem bewährten System der Ankaufskontingente. Tüchtigen Fachleuten ist bester Erfolg und hohes Einkommen nachweisbar gesichert. Anfragen unter B. 2813 an Haasenstein & Vogler, A.-G., Frankfurt a. M. 1530 (H. G.129)

## EDMOND DE LA HARPE VEVEY

s'occupe activement des affaires location et vente d'hôtels qui lui sont confiées et se rend volontiers sur place. Discretion garantie. Meilleures références. Arrangements financiers s. 78

**Hotel- & Restaurant-Buchführung**  
**Amerikan. System Frisch.**  
Lehre am amerikanischen Buchführungssystem der 20 Jahren alten, ausserordentlich durch Unterrichtsbücher, Hunderte von Ankaufsbüchern, Garantien für den Erfolg. Verlangen Sie gratis Prospekt. Prima Referenzen. Richte sich nach dem Hotel- und Restaurantbuchführung in allen Ordnungen veranschaulicht. Bücher, Gehen nach auswärts. 305  
H. Frisch, Buchverleger, Zürich i. L.

**betzte**  
**Neuheit!**  
Schwabenland's Forellen-Kessel  
D. R. G. M. 1.0. Erfindungsschutz 3273  
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere  
**Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel**  
aus Kupfer, Nickel und Silber.  
**GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.**



**E. Carigiet.** (vorm. E. Schneider & Co.)  
Eiskasten-Fabrik Zürich III Lagerstrasse 55  
Bier-Buttets in beliebiger Grösse und Ausführung, mit allen neuesten und bewährtesten Verbesserungen, für Syphons- und Schanksäulen-Anstich im Buffet selbst oder im Keller. (1572) 2891  
**Komplette Buffet-Einrichtungen.**  
Stets grosses Lager. Prima Referenzen. Illustrierte Preislisten gratis.

## Wegen Todesfall

ist per sofort event. später ein prima 1331 (F.D.47)  
**Hotel in der Ostschweiz**  
zu verkaufen. Rendite wird nachgewiesen. Flottes Jahresgeschäft. Grosser Umsatz. Einfacher Betrieb. Komfortable eingerichtet. Anzahlung Fr. 50 Mille. Offerten sub O. 270 Sch. an Orell Füssli-Annoncen, Zürich. Gefl. Rückporto beilegen.

## Hotel- und Pension-Verkauf.

Familienverhältnisse halber werden an einem blühenden Luftkurort Graubündens, nahe der Bahn, mit Post, Telegraph und Telefon und mit einem Sommer- und Winterkur- und Sportplatz verbunden: 1) ein **kleineres Hotel** mit Zubehör und 2) ein **Gasthaus mit Bierhalle**, beide bis jetzt mit nachweisbar bestem Erfolge betrieben, aus freier Hand verkauft. Zu No. 2 gehört eine Wasserkraft von ca. 12 H. P., sowie ein Fleischtrocknereigebäude. Auch kann Wiesboden (zu Bauplätzen geeignet) dazu abgetreten werden.  
Für nähere Auskunft wende man sich sub Chiffre Z 45 Ch an Rudolf Mosse, Chur. 1312 (M. B. 19)

**Zu verkaufen oder zu vermieten**  
**Lugano. ein Neubau**  
in prächtiger Lage, nahe beim Hotel Splendide, an zwei Strassen, mit schöner Aussicht auf See und Monte San Salvatore. Ueber 100 Räume, worunter speziell für Café, Restaurant, Skating-Rink und Keller eingerichtete Lokalitäten. Das Objekt würde sich für **Hotel** vortrefflich eignen und könnte im Jahre 1906 dem Betrieb übergeben werden. Nähere Auskunft erteilt **Giuseppe Reggiani, Lugano.** (A210) 1275

# Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

**Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.**  
Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. 2.-  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.-  
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 1.-  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 2.-  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.  
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

**Aide de cuisine** gesucht auf 15. April oder 1. Mai, in ein Bier-Restaurant, neben den Chef. Zeugnisse kopieren. Chiffre 417

**Aide de cuisine** neben tüchtigen Chef sucht per Juli und August Hotel Cordoba, Zoug (Engelien). Salär Fr. 30 monatl. Zeugnisse erbeten. (386)

**Aide-gouvernante d'étagé.** On demande dans un hôtel de tout premier ordre de la Suisse française une demoiselle volontaire pour aider à la direction de l'hôtel, comme aide-gouvernante d'étagé. Chiffre 437

**Apprenti cuisinier** est demandé au Grand Hôtel des Avants sur Montreux. Il devra avoir fait un apprentissage de pâtissier. Entrée 1<sup>er</sup> juin. Demander conditions Chiffre 338

**Barmann** gesucht für Hotel I. Ranges in Mittelitalien. Eintritt sofort. Besk. Offerten mit Photographie, Zeugnisse kopieren und Grössenangabe erbeten. Chiffre 363

**Buchhalter-Kassier.** Gesucht auf nächsten Sommer in Hotel I. Ranges Graubündens ein tüchtiger, seriöser, zuverlässiger, junger (25-35 Jahre) Buchhalter-Kassier, sprachgewandt, mit sämtlichen Buchhaltungsarbeiten u. dem Hotelbetriebe vertraut. Jahresstelle (Konvakt). Nur Bewerber mit schöner Schrift werden berücksichtigt. Zeugnisse, genaue Referenzen (auch als militärisch, ledig etc.) u. Photographie erbeten. Ch. 374

**Bureaufräulein** in Hotel allerer. Ranges gesucht. Eintritt im April. Sprachkenntnisse erforderlich, deutsch, englisch und französisch u. gute Handschrift erforderlich. Selbstgeschriebene Offerten von Bewerberinnen welche bereits im Hotelfach tätig waren, mit Zeugnisabschriften und Photographie, unter Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 358

**Casserolier** (Garon de cuisine) gesucht per 1. Mai-15. Okt. in erstkl. Fremdenrestaurant, bei schönem Lohn. Zeugnisse kopieren erbeten. Chiffre 360

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Juni 1906 für kleines Hotel (30-40 Gäste) ein tüchtiger, selbständiger, alleiniger Küchenchef, der sich auch auf Pâtisserie gut versteht. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 356

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Mai ein junger, apparierender Chef, der auch die stützen Speisen machen kann oder dementsprechend tüchtiger Kochin, für ein Sommerrestaurant. Saisonlöhner 5 Monate. Gehalt je nach Leistung 330-400 Fr. pro Saison, nebst Gratifikation. Nur gut empfohlene Leute wollen sich melden sub Th. 822 an Haasenstein & Vogler, Bern. (333) H.D. 131

**Chef de rang-Obersankellier** gesucht für ein erstkl. Hotel der Schweiz. Sprachkenntnisse erforderlich. Nur mit guten Referenzen versehenen Offerten von seriösen Bewerbern werden berücksichtigt. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 334

**Chef de réception** für Hotel I. Ranges per 1. April gesucht. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 377

**Chefkochin.** Gesucht in ein Sanatorium I. Ranges in Davos eine tüchtige und sprachreife Chefkochin, die auch mit den kleinen Speisen gut vertraut ist. Eintritt 15. März bis 1. Okt. Zeugnisabschriften, Photographie nebst Angabe des Alters, Grössenmasses und Grössenverhältnisses erbeten. Chiffre 350

**Cuisinieres.** On demande pour avril une bonne première et une seconde cuisiniere. Adresser les offres avec références à Hotel Beau-Site, Aigle (Valais). (339)

**Dame** für ein Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Bewerberin für selbstständigen Führung einer Fremdenpension von circa 20 Zimmern. Bewerberin muss deutsch, engl. u. franz. sprechen, im Verkehr mit Fremden bewandert sein, perfekt in der Buchführung und Bezeichnung. Offerten mit Zeugnisabschriften, Altersangabe, Gehaltsansprüchen und Photographie an Philipp Baum, Hotel Royal, Bad Kreuznach. (359)

**Directrice-gouvernante.** très au courant de tout ce qui se rapporte à la direction d'un hôtel est demandée pour un établissement de 20 chambres situé aux abords immédiats de Lausanne. Adresser les offres avec photographie et certificats à M. Ch. Pfliger, Hotel-Pension du Village Suisse, Lausanne. (317)

**Gesucht nach Graubünden.** für Sommerlöhner 1906: 1. **Lingere**: 2. **Zimmermädchen**: 3. **Sekretär-Volontär** muss geklettert sein. Zeugnisabschriften, Photographie und Grössenangabe des Alters u. der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 366

**Gesucht für kommandes Frühjahr ein Nachtconciertge** für ein Hotel allerersten Ranges. Jahresstelle. Bewerberin mit Sprachkenntnissen und guten Referenzen, welche bereits solche Stellen bekleidet, werden bevorzugt. Ferner ein **Commissaire-Pageboy**. Eintritt Monat Mai. Radfahrer und kleine Statur bedingend. Angabe der Grösse und des Alters. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 318

**Gesucht für kommandes Saison, in Hotel-Kurbus an Thunsee:** 1. **Chef de cuisine**, 1. **Entremetteur**, 1. **Kaffeekochin**, 1. **Küchenmädchen**, 1. **Entremetteur**, 1. **Casserolier**, 1. **erster Porter**, 1. **Unterporter**, 1. **Saaltuchter** (3 Sprachen), 1. **Sekretärin** (3 Sprachen), 2. **Saaltuchter** (3 Sprachen), 2. **Zimmermädchen**. Eintritt Juni. Lohn nach Vereinbarung. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 369

**Gesucht für ein Hotel der Ostschweiz, mit 100 Betten:** 2 tüchtige **Bedienten**, 2 **gute Zimmermädchen**, 1 **Waschschaffner** (Gehalt 40-45 Fr.), 1 **Portier-Conducteur** zur Bewachung aller Haus-Einfahrt sowie **Bahndienst** (Eintritt Juni). Lohn nach Vereinbarung. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 364

**Gesucht nach St. Moritz:** eine **Sekretärin-Volontäre** und eine **Lingere** (einstündig Jahresstelle). Ch. 371

**Gesucht für Hotel von 100 Betten:** ein **Sekretär**, Gelegenheitsarbeit in Reception und Direktion auszuüben. Hotelier-sein bevorzugt; zwei **Zimmermädchen** und eine **Saaltuchter der Hausfrau**. Chiffre 372

**Gesucht nach Davos (Sanatorium):** eine tüchtige **Kaffeekochin**, mehrere **Saaltuchter** u. **Zimmermädchen**, ein **solider, junger Concierge**, ein **Entenporter** und ein **Terrassendiener**. Chiffre 326

**Gesucht für ein Badeestablishment des Kt. Graubünden, mit 200 Betten:** 1. **flüssiger, tüchtiger Pâtissier** u. ein ebenso tüchtiger **Bäcker**. Zeugnisse u. Photographie erbeten. Ch. 365

**Gesucht für italienische Badesaison, zum Eintritt Ende März:** 1. **Küchenchef**, junger, selbstständiger Arbeiter; 1. **Pemne de chambre**; 1. **Lingere**; 1. **Kellner**. Offerten mit Photographie an W. P. post. restinte Meston (France). (331)

**Gesucht für Hotel I. Ranges, im süd. bad. Schwarzwald, 1. Sommerlöhner:** 1. **Büfettame**, 2. **Zimmermädchen**, 1. **Saaltuchter**, 1. **Entenporter**, 1. **Aide-Volontär** für Küche, 1. **Casserolier**, 1. **Küchenmädchen**. Solche die im Winter eine feste Stelle im Süden haben erhalten den Vorrang. Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Ch. 364

**Gesucht für die Saison 1906, zum Eintritt am 16. April eine tüchtige Hotelkochen** welche die Küche und Kaffeeküche allein zu machen hat; ferner zum 1. April eine **Entenporter**, vernünftig, tüchtig, erfahren, möglichst englisch und französisch sprechend, für das Grand Hotel Royal d'Angletorte in Bad Kreuznach. Offerten mit Zeugnisabschriften, Altersangabe, Gehaltsansprüchen und Photographie an Philipp Baum, Hotel Royal, Bad Kreuznach. (359)

**Gesucht in ein Hotel nach Baden:** eine **Sekretärin** welche die amerik. Buchführung und die deutsche, franz. und engl. Sprache vollkommen beherrscht und die Zehnereie kennt. Eintritt April; eine tüchtige **Bedienung** mit besten Zeugnissen aus früheren Stellen; Massage nicht verlangt, weil eigene Massage. Chiffre 368

**Gesucht in ein Sanatorium der Ostschweiz:** eine **erfahrene Entenporter-Gouvernante**, einige **Saaltuchter**, einige **Zimmermädchen** u. ein tüchtiger **Sommelier d'étagé**. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 393



